

新鴻基地產香港單車節 「2016年9月25日特別交通及運輸措施」通告

敬啟者：

第二屆「新鴻基地產香港單車節」(活動)將於2016年9月25日(星期日)舉行，屆時將有超過四千八百名本地及海外單車手參與。活動由香港旅遊發展局主辦，並獲香港特別行政區政府全力支持，路線將覆蓋汀九橋、青馬大橋、昂船洲大橋、長青隧道、南灣隧道、尖山隧道，是本港首個路線覆蓋「三隧三橋」的單車活動，並途經多個香港主要地標。

為配合活動，由9月25日凌晨1時至下午6時期間，位於大嶼山、新界南、西九龍、葵青區及尖沙咀部分路段，將分階段實施封路及交通改道措施。詳情請參閱附件資料。由於交通改道，建議的士司機特別留意相關地區內取消車站的安排，並參考運輸署網頁(www.td.gov.hk)中有關特別交通及運輸安排的詳情，或透過電台及電視台獲取當天的最新交通資訊。

多謝 閣下支持香港年度體育盛事!

此致
各的士商會主席

香港旅遊發展局

謹啟

2016年9月13日

活動查詢熱線：6793 3049

附件：《「新鴻基地產香港單車節」特別交通及運輸措施》



- Details of the special traffic and transport arrangements are available on Transport Department's website: www.td.gov.hk
有關活動當日的特別交通及運輸安排詳情，請瀏覽運輸署網站 www.td.gov.hk。
- If you are planning to go to the affected areas, please use the MTR or ferries as far as possible and take note of arrangements for route diversions and suspension of bus stops.
計劃前往相關地區的市民及遊客請盡量乘搭鐵路或渡輪等公共交通工具，並特別留意路線改道及取消巴士車站的安排。
- Please follow the latest traffic news on TV and radio.
市民及遊客可透過電台及電視台廣播獲取當天的最新交通資訊。
- Enquiries Hotline 活動查詢熱線: 6793 3049

About Sun Hung Kai Properties Hong Kong Cyclothon

投身「新鴻基地產香港單車節」，為車手加油打氣！

Organised by the Hong Kong Tourism Board, this year's Sun Hung Kai Properties Hong Kong Cyclothon features a 50 km ride across six districts, spanning three tunnels and three bridges. In addition, the world's top cyclists will be participating in the International Criterium. Locals and visitors alike are welcome to cheer on the cyclists and support this mega sports event.

由香港旅遊發展局舉辦的「新鴻基地產香港單車節」是香港歷來最大型的單車活動。活動包括橫跨六區、覆蓋「三隧三橋」的50公里項目，以及雲集世界頂尖職業車手的「國際專業公路繞圈賽」。歡迎市民及遊客前往觀賞，齊齊支持香港年度體育盛事。



Please visit the event page on DiscoverHongKong.com for more details.

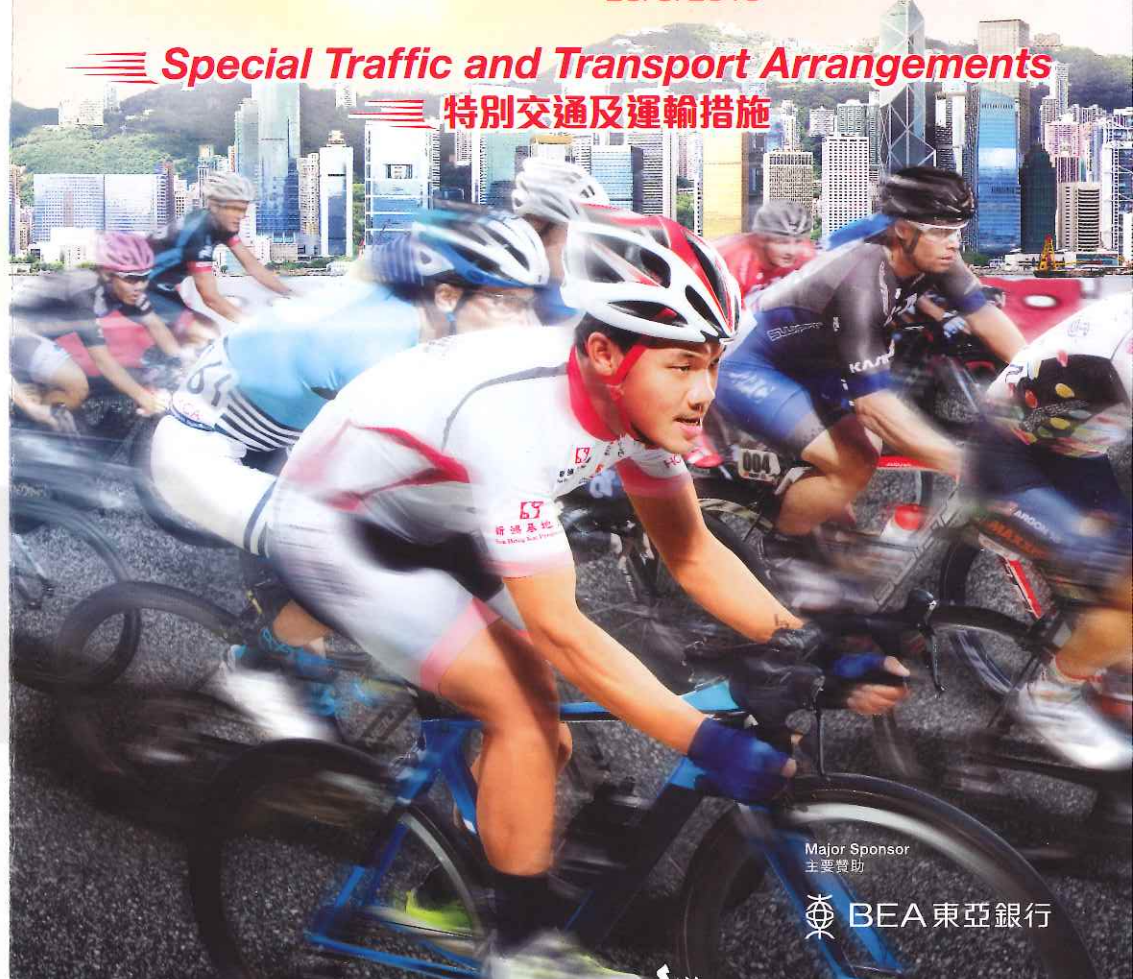
請瀏覽 DiscoverHongKong.com，了解「新鴻基地產香港單車節」的活動詳情。

Title & Charity Sponsor
冠名及慈善贊助



Sun Hung Kai Properties HONG KONG CYCLOTHON 新鴻基地產香港單車節 25. 9. 2016

Special Traffic and Transport Arrangements 特別交通及運輸措施



Major Sponsor
主要贊助



The second edition of Sun Hung Kai Properties Hong Kong Cyclothon will be held in Hong Kong on 25 September 2016. To facilitate the event, special traffic and transport arrangements will be implemented in Tsim Sha Tsui, Kowloon West and New Territories South. Please note the following traffic and transport arrangements and budget more time for your journey should you plan to use the affected roads.

Cycling events will start at Salisbury Road in Tsim Sha Tsui East and proceed via the West Kowloon Highway, Tsing Kwai Highway, Cheung Tsing Tunnel, Ting Kau Bridge, Tsing Ma Bridge, Nam Wan Bridge, Stonecutters Bridge, Tsing Sha Highway and Eagle's Nest Tunnel before returning to Salisbury Road.

The road closures will not affect the airport/Lantau Island-bound traffic of the following roads: West Kowloon Highway, Tsing Kwai Highway, Cheung Tsing Tunnel, Eagle's Nest Tunnel, Tsing Sha Highway,

Stonecutters Bridge, Nam Wan Tunnel, Cheung Tsing Highway and Lantau Link. Vehicles from New Territories West to the airport/Lantau Island via Tai Lam Tunnel or Tuen Mun Road will be diverted via Tsuen Wan Road, Tsing Tsuen Bridge and Tsing Yi North Coastal Road.

「新鴻基地產香港單車節」將於2016年9月25日(星期日)舉行。活動期間,尖沙咀、九龍西及新界南多處將分階段實施封路及交通改道措施。計劃前往有關地區的市民及遊客請預先安排當日的行程,提早出發。

部分單車活動將於尖沙咀東梳士巴利道出發,途經西九龍公路、青葵公路、長青隧道、汀九橋、青馬大橋、南灣隧道、昂船洲大橋、青沙公路及尖山隧道,然後折返梳士巴利道作為終點。

有關封路將不會影響以下道路往機場/大嶼山方向的交通:西九龍公路、青葵公路、長青隧道、尖山隧道、青沙公路、昂船洲大橋、南灣隧道、長青公路及青嶼幹線。由新界西經大欖隧道或屯門公路前往機場/大嶼山的車輛,須改經荃灣路、青荃橋及青衣北岸公路。



Major Road Closures for the Event on 25 September 2016 (Sunday)

為配合2016年9月25日(星期日)的活動而實施的主要封路措施

Road Closure Period 封路時段	District 區域	Affected Roads 有關道路
1-8am 凌晨1:00 至上午8:00	Lantau 大嶼山	Lantau Link Upper Deck (Kowloon Bound) 青嶼幹線上層(往九龍方向)
1-9am 凌晨1:00 至上午9:00	Kwai Tsing 葵青	Eagle's Nest Tunnel Sha Tin bound, Tsing Sha Highway eastbound between West Kowloon Highway and the toll plaza 尖山隧道(往沙田方向)、青沙公路東行線(介乎西九龍公路至青沙公路收費廣場一段)
1-11am 凌晨1:00 至上午11:00	Lantau 大嶼山	Slip road from Lantau Link to Cheung Tsing Highway southbound, slip road from Lantau Link to Tsing Sha Highway southbound 青嶼幹線至長青公路南行線的支路、青嶼幹線至青沙公路南行線的支路
	New Territories South 新界南	Slip road from Tuen Mun Road to Ting Kau Bridge Kowloon bound, Ting Kau Bridge Kowloon bound, Stonecutters Bridge Kowloon bound 屯門公路至汀九橋(往九龍方向)的支路、汀九橋(往九龍方向)、昂船洲大橋(往九龍方向)
	Kwai Tsing 葵青	Cheung Tsing Highway eastbound, Cheung Tsing Bridge Kowloon bound, Cheung Tsing Tunnel Kowloon bound, slip road from Tsing Yi North Coastal Road to Cheung Tsing Highway eastbound, Tsing Sha Highway eastbound, Tsing Long Highway southbound, Tsing Kwai Highway southbound, Nam Wan Tunnel Kowloon bound 長青公路東行線、長青橋(往九龍方向)、長青隧道(往九龍方向)、青衣北岸公路至長青公路東行線的支路、青沙公路東行線、青朗公路南行線、青葵公路南行線、南灣隧道(往九龍方向)
	West Kowloon 西九龍	West Kowloon Highway southbound 西九龍公路南行線
	Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Salisbury Road 梳士巴利道

Road Closure Period 封路時段	District 區域	Affected Roads 有關道路
1am to 6pm 凌晨1:00 至下午6:00	Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Princess Margaret Road Link southbound, Hung Hom Bypass, Salisbury Road, Science Museum Road westbound, Hong Wan Path, Mody Lane, Mody Road east of Mody Lane 公主道連接路南行線、紅磡繞道、梳士巴利道、科學館道西行線、康運徑、麼地里、麼地里以東的麼地道
2:30-11am 凌晨2:30 至上午11:00	Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Kowloon Park Drive northbound, Peking Road 九龍公園徑北行線、北京道
	West Kowloon 西九龍	Road D1A (N) D1A (N) 路
3-11am 凌晨3:00 至上午11:00	West Kowloon 西九龍	Jordan Road eastbound, Austin Road West westbound 佐敦道東行線、柯士甸道西行線
4:30-11am 凌晨4:30 至上午11:00	Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Canton Road northbound, Canton Road southbound 廣東道北行線、廣東道南行線

Some bus routes and minibus routes will be diverted. The loading and unloading bays for coaches on Salisbury Road opposite Wing On Plaza in Tsim Sha Tsui East will be suspended from 1am to 6pm. Coach drivers are advised to drop off and pick up passengers at Granville Square, Science Museum Square, Hong Tat Path and Cheong Wan Road (near Hong Kong Coliseum). Vehicles exceeding 4 tonnes in weight or 7m in length will not be allowed to turn left from Chatham Road South southbound onto Mody Road from 2:30am to 6pm.

多條巴士及專線小巴路線將實施改道。位於尖沙咀東梳士巴利道(永安廣場對面)的旅遊巴士上落客區將於活動當日凌晨1:00至下午6:00期間暫停使用。需要上落客的旅遊巴士,請將上落客區暫時設於加連威老廣場、科學館廣場、康運徑或暢運道(近香港體育館)。此外,重達4噸或長逾7米以上的車輛於凌晨2:30至下午6:00將禁止由漆咸道南左轉入麼地道。